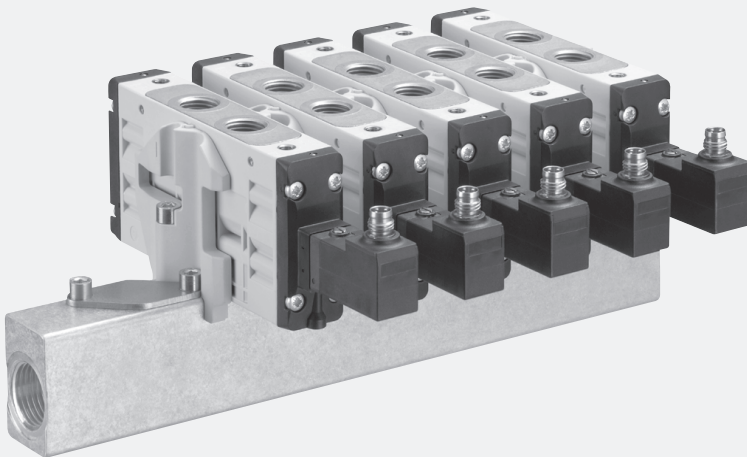


Montageanleitung | Assembly instructions | Instructions de montage |
Istruzioni di montaggio | Instrucciones de montaje | Monteringsanvisning

Sammelanschlussleiste
Manifold strip
Embase multiple
Base di collegamento in batteria
Regleta de conexión en batería
Rampanslutningsplint

TC08/TC15

R412009546/02.2015, Replaces: 07.2007, DE/EN/FR/IT/ES/SV



Deutsch

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Sammelanschlussleiste für TC08/TC15 sicher und sachgerecht zu montieren.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und insbesondere das Kapitel 2 „Zu Ihrer Sicherheit“, bevor Sie die Sammelanschlussleiste montieren.

Weiterführende Dokumentation

Die Sammelanschlussleiste ist eine Einzelkomponente. Beachten Sie auch die Anleitungen der übrigen Anlagenkomponenten. Weitere Hinweise zu den Ventilen der Serie TC entnehmen Sie dem AVENTICS Online-Katalog (www.aventics.com/pneumatics-catalog).


Verwendete Abkürzungen

Abkürzung	Bedeutung
Sammelanschlussleiste	Sammelanschlussleiste für TC08/TC15

Darstellung von Informationen

Warnhinweise

In dieser Anleitung stehen Warnhinweise vor einer Handlungsanweisung, bei der die Gefahr von Personen- oder Sachschäden besteht. Die beschriebenen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr müssen eingehalten werden.

 VORSICHT
Kennzeichnet eine gefährliche Situation, in der leichte bis mittelschwere Körperverletzungen eintreten können, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG
Sachschäden: Das Produkt oder die Umgebung können beschädigt werden.

2 Zu Ihrer Sicherheit

Die Sammelanschlussleiste wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise vor Handlungsanweisungen in dieser Anleitung nicht beachten.

- ▶ Lesen Sie daher diese Anleitung gründlich und vollständig, bevor Sie die Sammelanschlussleiste montieren.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.
- ▶ Geben Sie die Sammelanschlussleiste an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sammelanschlussleiste dient dazu, Druck auf die montierten Einzelventile zu verteilen.

- ▶ Verwenden Sie die Sammelanschlussleiste nur für den Zweck, für den sie konstruiert wurde.
- ▶ Setzen Sie die Sammelanschlussleiste ausschließlich im industriellen Bereich ein.
- ▶ Halten Sie die in den technischen Daten genannten Leistungsgrenzen ein (siehe „Technische Daten“ auf Seite 2).

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass Sie diese Anleitung und insbesondere das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“ gelesen und verstanden haben.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn Sie die Sammelanschlussleiste

- außerhalb der Anwendungsgebiete verwenden, die in dieser Anleitung genannt werden,
- unter Betriebsbedingungen verwenden, die von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.

Qualifikation des Personals

Die Montage erfordert grundlegende pneumatische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Die Montage darf daher nur von einer Pneumatikfachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter der Leitung und Aufsicht einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Die Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz im Verwenderland und am Arbeitsplatz.
- Sie dürfen die Sammelanschlussleiste grundsätzlich nicht verändern oder umbauen.
- Verwenden Sie die Sammelanschlussleiste ausschließlich in dem Leistungsbereich, der in den technischen Daten angegeben ist.
- Belasten Sie die Sammelanschlussleiste unter keinen Umständen mechanisch.
- Schalten Sie alle relevanten Anlagenteile drucklos und spannungsfrei, bevor Sie die Sammelanschlussleiste montieren.
- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse der Sammelanschlussleiste korrekt verbunden sind.
- Entsorgen Sie die Sammelanschlussleiste nach den Bestimmungen des Verwenderlandes.

3 Lieferumfang

Abhängig von Ihrer Bestellung sind im Lieferumfang enthalten:

- Einzelventile
- Montagebausatz für 6 Einzelventile, bestehend aus je:
 - 2 x Montageplatten
 - 2 x Schrauben
 - 1 x O-Ring
- Blindplattensatz für 5 Reserveplätze, bestehend aus je:
 - 1 x Blindplatte
 - 2 x Schraube
 - 1 x O-Ring

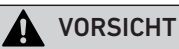
- Sammelanschlussleiste
- Befestigungsbügel, Befestigungswinkel
- Montageanleitung

Weitere Informationen zum optional erhältlichen Zubehör entnehmen Sie bitte dem AVENTICS Zubehörprogramm.

4 Gerätebeschreibung 1

- 1 Befestigungswinkel für Sammelanschlussleiste
- 2 Sammelanschlussleiste
- 3 Blindplatte
- 4 Schrauben für Blindplatte
- 5 O-Ringe für Blindplatte und Ventile
- 6 Montageplatten für Ventile
- 7 Einzelventile TC-Serie
- 8 Schrauben für Montageplatten

5 Montage



VORSICHT

Anlage steht im Betrieb unter Druck

Das Arbeiten an der Anlage unter Druck kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- ▶ Entlüften Sie vor dem Arbeiten an der Anlage alle relevanten Anlagenteile.

Ventile auf die Sammelanschlussleiste montieren 2

1. Drücken Sie die Montageplatten (1) mit den Stiften in die 3 Durchgangsbohrungen der Einzelventile (2).
2. Legen Sie den O-Ring (3) in die vorgesehene Senkung der Sammelanschlussleiste (4).
3. Führen Sie die Schrauben (5) in die Montageplatten ein.
4. Kontrollieren Sie den korrekten Sitz von Montageplatten und O-Ring und setzen Sie das Einzelventil mit den Montageplatten auf die Sammelanschlussleiste (6).
5. Drehen Sie die Schrauben (5) fest: Drehmoment = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Eine Blindplatte montieren 3

1. Legen Sie den O-Ring (1) in die Sammelanschlussleiste (4) ein.
2. Schrauben die Blindplatte (2) mit den mitgelieferten Schrauben (3) fest:
Drehmoment = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Die Sammelanschlussleiste auf eine Grundfläche montieren 4

Sie können die Sammelanschlussleiste entweder mit dem Befestigungswinkel oder dem Befestigungsbügel auf einer Grundfläche montieren. Der Befestigungswinkel kann um 90° gedreht werden.

Den Befestigungswinkel verwenden:

1. Legen Sie fest, in welcher Lage Sammelanschlussleiste und montierte Ventile zur Grundfläche stehen sollen (0° oder 90°).

2. Schieben Sie dann die Befestigungswinkel in der gewünschten Lage von beiden Seiten auf die Sammelanschlussleiste.
3. Schrauben Sie die Befestigungswinkel auf die Grundfläche (Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten).

Den Befestigungsbügel verwenden:

1. Platzieren Sie die Sammelanschlussleiste mit den montierten Ventilen auf der Grundfläche.
2. Legen Sie die Befestigungsbügel über beide Enden der Sammelanschlussleiste und verschrauben Sie diese mit der Grundfläche.

6 Wartung

Die Sammelanschlussleiste ist wartungsfrei. Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung von AVENTICS.

7 Reinigung und Pflege

ACHTUNG

Lösemittel und aggressive Reinigungsmittel

Lösemittel oder aggressive Reinigungsmittel können die Oberflächen und Dichtungen der Ventile beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösemittel oder aggressiven Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich Wasser oder ein mildes Reinigungsmittel.

So reinigen Sie die Sammelanschlussleiste:

1. Schalten Sie alle relevanten Anlagenteile spannungsfrei und drucklos.
2. Reinigen Sie Sammelanschlussleiste und Ventile mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie dazu nur Wasser oder ein mildes Reinigungsmittel.

8 Entsorgung

- ▶ Entsorgen Sie die Sammelanschlussleiste nach den Bestimmungen des Verwenderlandes.

9 Technische Daten

Betriebsdruckbereich	-0,9 bis 10 bar
Umgebungstemperatur	-10 °C bis +50 °C
Mediumstemperatur	-10 °C bis +50 °C
Medium	Druckluft nach ISO 8573-1, Klasse 6-4-3, Klasse 5-4-4
Abmessungen	siehe Abb. 5 6 7

English

1 About this document

These instructions contain important information on the safe and appropriate assembly of the Manifold strip for TC08/TC15.

- ▶ Read these instructions completely, especially chapter 2 "For your safety" before assembling the Manifold strip.

Related documents

The Manifold strip is a single component. Also follow the instructions for the other system components. Further information on the TC series valves can be found in the online catalog from AVENTICS (www.aventics.com/pneumatics-catalog).


Abbreviations used

Abbreviation	Meaning
Manifold strip	Manifold strip for TC08/TC15

Presentation of information

Safety instructions

In this document, there are safety instructions before the steps whenever there is a danger of personal injury or damage to equipment. The measures described to avoid these hazards must be observed.

 CAUTION
Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injuries.
NOTICE
Indicates damage: the product or the environment may be damaged.

2 For your safety

The Manifold strip has been manufactured according to the accepted rules of safety and current technology. There is, however, still a danger of personal injury or damage to equipment if the following general safety instructions and the warnings before the steps contained in these instructions are not complied with.

- ▶ Read these instructions completely before assembling the Manifold strip.
- ▶ Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times.
- ▶ Always include the assembly instructions when you pass the Manifold strip on to third parties.

Intended use

The Manifold strip is used to distribute pressure to the assembled single valves.

- ▶ Only use the Manifold strip for the purpose for which it was designed.
- ▶ The Manifold strip is only intended for industrial applications.
- ▶ Observe the performance limits listed in the technical data (see "Technical data" on page 4).

Intended use includes having read and understood these instructions, especially the chapter "For your safety".

Improper use

It is considered improper use when the Manifold strip

- is used for any application not named in these instructions,
- is used under operating conditions that deviate from those described in these instructions.

Personnel qualifications

Assembly requires basic pneumatic knowledge, as well as knowledge of the appropriate technical terms. Assembly may therefore only be carried out by qualified pneumatic personnel or an instructed person under the direction and supervision of qualified personnel.

Qualified personnel are those who can recognize possible hazards and institute the appropriate safety measures due to their professional training, knowledge, and experience as well as their understanding of the relevant conditions pertaining to the work to be done. Qualified personnel must observe the rules relevant to the subject area.

General safety instructions

- Observe the regulations for accident prevention and environmental protection for the country where the device is used and at the workplace.
- Do not change or modify the Manifold strip.
- Only use the Manifold strip within the performance range provided in the technical data.
- Do not place any mechanical loads on the Manifold strip under any circumstances.
- Make sure that all relevant system parts are not under pressure or voltage before you assemble the Manifold strip.
- Ensure that all connections of the Manifold strip are correctly carried out.
- Dispose of the Manifold strip in accordance with the applicable national regulations.

3 Delivery contents

Depending on your order, the delivery contents include:

- Single valves
- Assembly kit for 6 single valves, each consisting of:
 - 2x mounting plates
 - 2x screws
 - 1x O-ring
- Blanking plate kit for 5 reserve positions, each consisting of:
 - 1x blanking plate
 - 2x screws
 - 1x O-ring
- Manifold strip
- Mounting strap, mounting bracket
- Assembly instructions

Please refer to the AVENTICS accessories program for additional information on optionally available accessories.

4 Device description 1

- 1 Mounting bracket for Manifold strip
- 2 Manifold strip
- 3 Blanking plate
- 4 Screws for blanking plate
- 5 O-rings for blanking plate and valves
- 6 Mounting plates for valves
- 7 TC series single valves
- 8 Screws for mounting plates

5 Assembly

CAUTION

System is operating under pressure

Working on the system when under pressure could lead to injuries and damage!

- ▶ Depressurize all relevant system parts before working on the system.

Assembling the valves on the Manifold strip 2

1. Press the pins of the mounting plates (1) into the 3 through holes of the single valves (2).
2. Insert the O-ring (3) in the provided recess on the Manifold strip (4).
3. Insert the screws (5) in the mounting plates.
4. Check that the mounting plates and O-ring are positioned correctly and place the single valve with the mounting plates on the Manifold strip (6).
5. Tighten the screws (5): Torque = 2,5 ±0.2 Nm.

Assembling a blanking plate 3

1. Insert the O-Ring (1) in the Manifold strip (4).
2. Tighten the blanking plate (2) with the provided screws (3): Torque = 2,5 ±0.2 Nm.

Mounting the Manifold strip on a base 4

You can mount the Manifold strip on a base using either the mounting bracket or the mounting strap. The mounting bracket can be turned by 90°.

Using the mounting bracket:

1. Determine the orientation of the Manifold strip and assembled valves to the base (0° or 90°).
2. With the mounting brackets in the desired orientation, push them onto the Manifold strip from both sides.
3. Tighten the mounting brackets on the base (screws are not included in delivery contents).

Using the mounting strap:

1. Place the Manifold strip with assembled valves on the base.
2. Place the mounting straps over both ends of the Manifold strip and screw them to the base.

6 Maintenance

The Manifold strip is maintenance-free. Please contact the service department at AVENTICS if you have any technical problems.

7 Cleaning and servicing

NOTICE

Solvents and aggressive cleaning agents

Solvents or aggressive cleaning agents could damage the valve surfaces and seals.

- ▶ Never use solvents or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ Only use water or a mild cleaning agent for cleaning.

Cleaning the Manifold strip:

1. Make sure that all relevant system parts are not under voltage or pressure.
2. Clean the Manifold strip and valves using a damp cloth. Only use water or a mild cleaning agent.

8 Disposal

- ▶ Dispose of the Manifold strip in accordance with the applicable national regulations.

9 Technical data

Working pressure range	-0.9 to 10 bar
Ambient temperature	-10 °C to +50 °C
Medium temperature	-10 °C to +50 °C
Medium	Compressed air in accordance with ISO 8573-1, Class 6-4-3, Class 5-4-4
Dimensions	see Fig. 5 6 7

Français

1 A propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour installer l'embase multiple pour TC08/TC15 de manière sûre et conforme.

- Lire entièrement ce mode d'emploi et surtout le chapitre 2 « Pour votre sécurité » avant de monter l'embase multiple.

Documentation supplémentaire

L'embase multiple est un composant individuel. Consulter également les modes d'emploi des autres composants d'installation. Vous trouverez de plus amples informations quant aux distributeurs de la série TC dans le catalogue de produits en ligne de AVENTICS (www.aventics.com/pneumatics-catalog).


Abréviations utilisées

Abréviation	Signification
Embase multiple	Embase multiple pour TC08/TC15

Présentation des informations

Consignes de danger

Dans ce mode d'emploi, toute consigne dont l'exécution est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels est précédée d'un avertissement. Les mesures décrites pour éviter des dangers doivent être respectées.

 ATTENTION
Signale une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères à modérées si le danger n'est pas évité.
REMARQUE
Signale des dommages matériels : le produit ou son environnement peuvent être endommagés.

2 Pour votre sécurité

L'embase multiple a été fabriquée conformément aux techniques les plus modernes et aux règles de sécurité technique reconnues. Des dommages matériels ou corporels peuvent néanmoins survenir si les consignes de sécurité générales et les consignes de danger suivantes indiquées dans cette instruction ne sont pas respectées avant d'effectuer des actions.

- Lire entièrement et attentivement ce mode d'emploi avant de monter l'embase multiple.
- Ranger le mode d'emploi à un endroit tel que tous les utilisateurs puissent y accéder à tout moment.
- Toujours transmettre l'embase multiple avec le mode d'emploi à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'embase multiple est destinée à répartir la pression dans les distributeurs isolés montés.

- N'utiliser l'embase multiple qu'afin de remplir la fonction pour laquelle elle a été construite.

- Utiliser l'embase multiple uniquement dans le domaine industriel.
- Respecter les limites de puissance indiquées dans les données techniques (voir « Données techniques » à la page 6).

L'utilisation conforme inclut le fait d'avoir lu et compris ce mode d'emploi et en particulier le chapitre « Pour votre sécurité ».

Utilisation non conforme

Une utilisation non conforme de l'embase multiple correspond

- à une utilisation en dehors des domaines d'application cités dans ce mode d'emploi,
- à une utilisation déviant des conditions de fonctionnement décrites dans ce mode d'emploi.

Qualification du personnel

Le montage exige des connaissances pneumatiques fondamentales, ainsi que des connaissances concernant les termes techniques adéquats. Le montage ne pourra par conséquent être effectué que par du personnel spécialisé en technique pneumatique ou par une personne instruite et sous la direction et surveillance d'une personne spécialisée.

Une personne spécialisée est capable de juger des travaux qui lui sont confiés, de reconnaître d'éventuels dangers et de prendre les mesures de sécurité adéquates grâce à sa formation spécialisée, ses connaissances et expériences, ainsi qu'à ses connaissances des directives correspondantes. Une personne spécialisée doit respecter les règles spécifiques correspondantes.

Consignes générales de sécurité

- Respecter les consignes de prévention d'accidents et de protection de l'environnement dans le pays d'utilisation et au poste de travail.
- En règle générale, ne pas modifier ni transformer l'embase multiple.
- Utiliser uniquement l'embase multiple dans la plage de puissance indiquée dans les données techniques.
- Ne charger en aucun cas l'embase multiple de manière mécanique.
- Mettre toutes les parties pertinentes de l'installation hors tension et hors pression avant de monter l'embase multiple.
- S'assurer que tous les raccords de l'embase multiple soient bien connectés.
- Éliminer l'embase multiple selon les directives du pays d'utilisation.

3 Fourniture

En fonction de votre commande, la fourniture comprend :

- Distributeurs isolés
- Kit de montage pour 6 distributeurs isolés, comprenant chacun :
 - 2 x plaque de montage
 - 2 x vis
 - 1 x joint torique
- Kit de plaque d'obturation pour 5 emplacements de réserve, comprenant chacun :
 - 1 x plaque d'obturation
 - 2 x vis
 - 1 x joint torique
- Embase multiple

- Etrier de fixation, équerre de fixation
- Instructions de montage

Pour de plus amples informations concernant les accessoires disponibles en option, veuillez vous reporter au programme accessoire AVENTICS.

4 Description de l'appareil 1

- 1 Equerre de fixation pour embase multiple
- 2 Embase multiple
- 3 Plaque d'obturation
- 4 Vis pour plaque d'obturation
- 5 Joints toriques pour plaque d'obturation et distributeurs
- 6 Plaques de montage pour distributeurs
- 7 Distributeurs isolés de série TC
- 8 Vis pour plaques de montage

5 Montage



ATTENTION

L'installation est sous pression pendant la marche.

Une intervention sur l'installation sous pression peut provoquer des blessures et des dommages matériels.

- ▶ Avant de travailler sur l'installation, purger toutes les parties pertinentes de l'installation.

Monter les distributeurs sur l'embase multiple 2

1. Enfoncer les plaques de montage (1) avec les goujons dans les 3 trous lisses des distributeurs isolés (2).
2. Placer le joint torique (3) dans le trou de l'embase multiple (4) prévu à cet effet.
3. Introduire les vis (5) dans les plaques de montage.
4. Contrôler le positionnement correct des plaques de montage et du joint torique et placer le distributeur isolé avec les plaques de montage sur l'embase multiple (6).
5. Serrer les vis (5) : couple = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Monter une plaque d'obturation 3

1. Placer le joint torique (1) dans l'embase multiple (4).
2. Visser la plaque d'obturation (2) avec les vis fournies (3).
Couple = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Monter l'embase multiple sur une surface de base 4

Vous pouvez monter la baguette de montage sur une surface de base, soit avec l'équerre de fixation soit avec l'étrier de fixation. Il est possible de tourner l'équerre de fixation de 90°.

Utiliser l'équerre de fixation :

1. Déterminer la position dans laquelle l'embase multiple et les distributeurs montés doivent venir se placer par rapport à la surface de base (0° ou 90°).

2. Puis faire coulisser l'équerre de fixation des deux côtés de l'embase multiple sur la position souhaitée.
3. Visser l'équerre de fixation sur la surface de base (vis non comprises dans la fourniture).

Utiliser l'étrier de fixation :

1. Placer l'embase multiple munie des distributeurs montés sur la surface de base.
2. Poser les étriers de fixation sur les deux extrémités de l'embase multiple et les visser avec la surface de base.

6 Maintenance

L'embase multiple ne nécessite aucune maintenance. En cas de problèmes techniques, s'adresser au centre de services AVENTICS le plus proche.

7 Entretien et maintenance

REMARQUE

Solvants et produits de nettoyage agressifs

Les solvants et les produits de nettoyage agressifs peuvent endommager les surfaces et les joints des distributeurs.

- ▶ Pour le nettoyage, n'utiliser aucun solvant ni aucun produit de nettoyage agressif.
- ▶ Pour le nettoyage, utiliser exclusivement de l'eau et éventuellement un détergent doux.

Procéder comme suit pour nettoyer l'embase multiple :

1. Mettre toutes les parties pertinentes de l'installation hors tension et hors pression.
2. Nettoyer l'embase multiple et les distributeurs avec un chiffon humide. Pour ce faire, utiliser exclusivement de l'eau ou un détergent doux.

8 Elimination des déchets

- ▶ Eliminer l'embase multiple selon les directives du pays d'utilisation.

9 Données techniques

Plage de pression de service	-0,9 à 10 bar
Température ambiante	-10 °C jusqu'à +50 °C
Température du fluide	-10 °C jusqu'à +50 °C
Fluide	Air comprimé selon ISO 8573-1, classe 6-4-3, classe 5-4-4
Dimensions	Voir Fig. 5 6 7

Italiano

1 Spiegazione delle istruzioni

Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti per il montaggio sicuro ed a norma della base di collegamento in batteria TC08/TC15.

- ▶ Leggere queste istruzioni e in particolar modo il capitolo 2 "Per la vostra sicurezza" in tutte le sue parti prima di montare la base di collegamento in batteria.

Ulteriore documentazione

La base di collegamento in batteria è un componente singolo. Osservare anche le istruzioni degli altri componenti. Per ulteriori avvertenze sulle valvole della serie TC consultare il catalogo online di AVENTICS (www.aventics.com/pneumatics-catalog).


Abbreviazioni utilizzate

Abbreviazione	Significato
Base di collegamento in batteria	Base di collegamento in batteria per TC08/TC15

Rappresentazione delle informazioni

Avvertenze di sicurezza

In queste istruzioni le azioni da eseguire sono precedute da avvertenze di sicurezza, se esiste pericolo di danni a cose o lesioni a persone. Le misure descritte per la prevenzione dei pericoli devono essere rispettate.

 ATTENZIONE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni medie o leggere.
NOTA
Indica danni alle cose: il prodotto o l'ambiente possono essere danneggiati.

2 Per la vostra sicurezza

La base di collegamento in batteria è stata prodotta in base alla tecnica più attuale ed alle norme di sicurezza tecnica riconosciute. Nonostante ciò esiste il pericolo di danni a persone e cose, se non vengono osservate le istruzioni ed avvertenze di sicurezza generali illustrate di seguito, prima di intraprendere qualsiasi azione.

- ▶ Leggere perciò attentamente queste istruzioni in ogni parte prima di montare la base di collegamento in batteria.
- ▶ Conservare le istruzioni in modo che siano sempre accessibili a tutti gli utenti.
- ▶ Consegnare la base di collegamento in batteria a terzi sempre con le relative istruzioni di montaggio.

Utilizzo a norma

La base di collegamento in batteria serve a distribuire la pressione alle singole valvole montate.

- ▶ Utilizzare la base di collegamento in batteria soltanto per lo scopo per il quale è stato costruito.

- ▶ Impiegare la base di collegamento in batteria esclusivamente in ambienti industriali.
- ▶ Rispettare i limiti di potenza riportati nei dati tecnici (vedi "Dati tecnici" a pagina 8).

L'uso a norma comprende anche la lettura e la comprensione di queste istruzioni ed in particolar modo del capitolo "Per la vostra sicurezza".

Utilizzo non a norma

Per utilizzo non a norma si intende l'impiego della base di collegamento in batteria

- al di fuori degli ambiti d'applicazione riportati in queste istruzioni,
- in condizioni di funzionamento che deviano da quelle riportate in queste istruzioni.

Qualifica del personale

Il montaggio richiede conoscenze basilari pneumatiche, nonché conoscenze dei relativi termini tecnici. Il montaggio deve perciò essere eseguito solo da personale specializzato in materia pneumatica o da una persona istruita sotto la guida e la sorveglianza di personale qualificato.

Per personale qualificato si intendono coloro che, a ragione di una formazione professionale adeguata e delle proprie esperienze e conoscenze delle norme vigenti, sono in grado di giudicare il lavoro loro assegnato, di riconoscere i pericoli e di adottare le misure di sicurezza adatte. Il personale specializzato è tenuto a rispettare le norme in vigore specifiche del settore.

Avvertenze di sicurezza generali

- Osservare le prescrizioni antinfortunistiche e di protezione ambientale vigenti nello stato in cui l'apparecchio viene usato e sul posto di lavoro.
- Non è consentito in generale modificare o trasformare la base di collegamento in batteria.
- Impiegare la base di collegamento in batteria esclusivamente nel campo di potenza riportato nei dati tecnici.
- Non sottoporre in nessun caso il listello di montaggio a sollecitazioni meccaniche.
- Togliere l'alimentazione elettrica e pneumatica di tutte le parti rilevanti dell'impianto prima di montare la base di collegamento in batteria.
- Assicurarsi che tutti gli attacchi della base di collegamento in batteria siano collegati correttamente.
- Smaltire la base di collegamento in batteria nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

3 Fornitura

In funzione dell'ordinazione, la fornitura comprende:

- Valvole singole
- Set di montaggio per 6 valvole singole, composto da:
 - 2 piastre di montaggio
 - 2 viti
 - 1 O-ring
- Set di piastre cieche per 5 posti di riserva, composto da:
 - 1 piastra cieca
 - 2 viti
 - 1 O-ring
- Listello di montaggio P

- Staffa di fissaggio, squadretta
- Istruzioni di montaggio

Per ulteriori informazioni sugli accessori opzionali consultare il catalogo accessori AVENTICS.

4 Descrizione dell'apparecchio 1

- 1 Squadretta per base di collegamento in batteria
- 2 Base di collegamento in batteria
- 3 Piastra cieca
- 4 Viti per piastra cieca
- 5 O-ring per piastra cieca e valvole
- 6 Piastre di montaggio per valvole
- 7 Valvole singole serie TC
- 8 Viti per piastre di montaggio

5 Montaggio

ATTENZIONE

Durante il funzionamento l'impianto è sottoposto a pressione

L'esecuzione di lavori all'impianto sotto pressione può provocare lesioni e danni!

- ▶ Prima di eseguire i lavori scaricare l'aria da tutte le parti rilevanti dell'impianto.

Montaggio delle valvole sulla base di collegamento in batteria 2

1. Premere le piastre di montaggio (1) con le spine nei 3 fori passanti delle valvole singole (2).
2. Collocare l'O-ring (3) nel relativo incavo della base di collegamento in batteria (4).
3. Inserire le viti (5) nelle piastre di montaggio.
4. Controllare la corretta posizione delle piastre di montaggio dell'O-Ring e collocare la singola valvola con le piastre di montaggio sulla base di collegamento in batteria (6).
5. Serrare a fondo le viti (5): coppia di serraggio = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Montare una piastra cieca 3

1. Collocare l'O-Ring (1) nella base di collegamento in batteria (4).
2. Avvitare la piastra cieca (2) con le viti in dotazione (3) serrandole a fondo: coppia di serraggio = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Montaggio della base di collegamento in batteria su una base 4

La base di collegamento in batteria può essere montata con la squadretta o con la staffa di fissaggio su una base. La squadretta può essere ruotata di 90°.

Utilizzo della squadretta:

1. Stabilire la posizione del listello di montaggio P e delle valvole montate sulla base (0° o 90°).

2. Spingere le squadrette di montaggio nella posizione desiderata da entrambi i lati sulla base di collegamento in batteria.
3. Avvitare le squadrette di montaggio sulla base (le viti non sono comprese nella fornitura).

Utilizzo della staffa di fissaggio:

1. Posizionare la base di collegamento in batteria sulla base con le valvole montate.
2. Collocare le staffe di fissaggio su entrambe le estremità della base di collegamento in batteria ed avvitare alla base.

6 Manutenzione

La base di collegamento in batteria non richiede manutenzione. In caso di problemi tecnici rivolgersi al reparto di assistenza AVENTICS.

7 Pulizia e cura

NOTA

Solventi e detersivi aggressivi

Le superfici e le guarnizioni delle valvole possono essere danneggiate da solventi e detersivi aggressivi.

- ▶ Per la pulizia non usare solventi o detersivi aggressivi.
- ▶ Per la pulizia usare esclusivamente acqua o un detersivo delicato.

Come pulire la base di collegamento in batteria:

1. Togliere l'alimentazione elettrica e pneumatica di tutte le parti rilevanti dell'impianto.
2. Pulire la base di collegamento in batteria e le valvole con un panno umido. Utilizzare solo acqua o un detersivo delicato.

8 Smaltimento

- ▶ Smaltire la base di collegamento in batteria nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

9 Dati tecnici

Campo pressione di esercizio	-0,9 ... 10 bar
Temperatura ambiente	-10 °C ... +50 °C
Temperatura del fluido	-10 °C ... +50 °C
Fluido	Aria compressa secondo ISO 8573-1, classe 6-4-3, classe 5-4-4
Dimensioni	Vedi fig. 5 , 6 , 7

Español

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones contienen información importante para montar la regleta de conexión en batería para TC08/TC15 de un modo seguro y apropiado.

- ▶ Lea estas instrucciones por completo y sobre todo el capítulo 2 "Para su seguridad" antes de montar la regleta de conexión en batería.

Otra documentación

La regleta de conexión en batería es un componente individual. Tenga en cuenta también las instrucciones de otros componentes de instalación. En el catálogo online de AVENTICS figuran más datos (www.aventics.com/pneumatics-catalog) encontrará más información sobre las válvulas de la serie TC.


Abreviaturas utilizadas

Abreviatura	Significado
Regleta de conexión en batería	Regleta de conexión en batería para TC08/TC15

Presentación de la información

Advertencias

En estas instrucciones las advertencias se hallan antes de las indicaciones de manejo que presentan peligro de daños personales o materiales. Se deben respetar las medidas descritas de protección ante peligros.

 ATENCIÓN
Identifica una situación de peligro en la que puede existir riesgo de lesiones de carácter leve o leve-medio.
NOTA
Identifica daños materiales: el producto o el entorno pueden sufrir daños.

2 Para su seguridad

La regleta de conexión en batería ha sido fabricada de acuerdo al estado de la técnica y las normas de seguridad técnica reconocidas. A pesar de ello, existe peligro de daños personales y materiales si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad a continuación ni los carteles de advertencia ante indicaciones de manejo que aparecen en estas instrucciones.

- ▶ Por ello, lea estas instrucciones con detenimiento y por completo antes de montar la regleta de conexión en batería.
- ▶ Guarde estas instrucciones en un lugar al que siempre puedan acceder fácilmente todos los usuarios.
- ▶ Entregue siempre la regleta de conexión en batería a terceros junto con las instrucciones de montaje.

Utilización conforme a las especificaciones

La regleta de conexión en batería sirve para distribuir la presión por las válvulas individuales montadas.

- ▶ Utilice la regleta de conexión en batería sólo para la finalidad para la que se ha construido.
- ▶ Haga uso exclusivo de la regleta de conexión en batería en el ámbito industrial.
- ▶ Respete los límites de potencia mencionados en los datos técnicos (véase "Datos técnicos" en la página 10).

La utilización conforme a las especificaciones también incluye que se haya leído y entendido estas instrucciones y, en especial, el capítulo "Para su seguridad".

Utilización no conforme a las especificaciones

Bajo utilización no conforme a las especificaciones se entienden aquellos casos en los que la regleta de montaje

- se utiliza fuera de los campos de aplicación que se nombran en estas instrucciones,
- o bajo condiciones de funcionamiento que difieren de las que se describen en estas instrucciones.

Cualificación del personal

Es necesario tener conocimientos básicos de neumática y conocimientos de la terminología técnica pertinente para su montaje. Por lo tanto, solamente personal cualificado en neumática o bien otra persona vigilada y controlada por una persona cualificada podrá hacer uso.

Por personal cualificado se entiende una persona que, gracias a su formación especializada, sus conocimientos y experiencias, así como su conocimiento acerca de las normas vigentes, detecta potenciales peligros y puede llevar a cabo medidas de seguridad adecuadas. El personal cualificado debe respetar las normas en vigor específicas del sector.

Instrucciones de seguridad generales

- Observe las prescripciones vigentes para evitar accidentes y respetar el medio ambiente en el país en el que se vaya a utilizar el sistema y en el puesto de trabajo.
- Como norma general, no está permitido modificar ni transformar la regleta de conexión en batería.
- La regleta de conexión en batería debe utilizarse exclusivamente en el campo de potencia que viene indicado en los datos técnicos.
- En ninguna circunstancia, debe someter la regleta de conexión en batería a cargas mecánicas.
- Desconecte siempre la presión y la tensión de todas las piezas de la instalación relevantes antes de montar la regleta de conexión en batería.
- Asegúrese de que todas las conexiones de la regleta de conexión en batería estén unidas correctamente.
- Elimine la regleta de conexión en batería de acuerdo con las especificaciones del país de utilización.

3 Volumen de suministro

En función del pedido, en el volumen de suministro se incluyen:

- Válvulas individuales
- Juego de montaje para 6 válvulas individuales, compuesto cada uno por:
 - 2 placas de montaje
 - 2 tornillos
 - 1 anillo toroidal

- Juego de placa ciega para 5 posiciones de reserva, compuesto cada uno por:
 - 1 placa ciega
 - 2 tornillos
 - 1 anillo toroidal
- Regleta de conexión en batería
- Estribo de fijación, escuadra de fijación
- Instrucciones de montaje

En el programa de accesorios de AVENTICS figura más información sobre los accesorios opcionales disponibles.

4 Descripción del aparato 1

- 1 Escuadra de fijación para regleta de conexión en batería
- 2 Regleta de conexión en batería
- 3 Placa ciega
- 4 Tornillos para placa ciega
- 5 Anillos toroidales para placa ciega y válvulas
- 6 Placas de montaje para válvulas
- 7 Válvulas individuales de la serie TC
- 8 Tornillos para placas de montaje

5 Montaje



ATTENTION

La instalación en funcionamiento está bajo presión.

Trabajar en la instalación con presión puede provocar lesiones y daños.

- ▶ Antes de los trabajos en la instalación purgue todas las piezas de la instalación relevantes.

Montar las válvulas en la regleta de conexión en batería 2

1. Inserte las placas de montaje (1) con las clavijas en los 3 orificios de paso de las válvulas individuales (2).
2. Introduzca el anillo toroidal (3) en el avellanado previsto de la regleta de conexión en batería (4).
3. Inserte los tornillos (5) en las placas de montaje.
4. Controle que las placas de montaje y el anillo toroidal estén colocados correctamente y deposite la válvula individual con las placas de montaje en la regleta de conexión en batería (6).
5. Apriete los tornillos (5): par de giro = 2,5 ±0,2 Nm.

Montar una placa ciega 3

1. Introduzca el anillo toroidal (1) en la regleta de conexión en batería (4).
2. Atornille la placa ciega (2) con los tornillos adjuntos (3): par de giro = 2,5 ±0,2 Nm.

Montar la regleta de conexión en batería en una base 4

Puede montar la regleta de conexión en batería en una base con la escuadra de fijación o el estribo de fijación. La escuadra de fijación se puede girar 90°.

Si utiliza la escuadra de fijación:

1. Determine en qué posición se deben encontrar la regleta de conexión en batería y las válvulas montadas respecto a la base (0° ó 90°).
2. Coloque las escuadras de fijación en la posición deseada por ambos lados en la regleta de conexión en batería.
3. Atornille las escuadras de fijación en la base (los tornillos no se incluyen en el volumen de suministro).

Si utiliza el estribo de fijación:

1. Coloque la regleta de conexión en batería con las válvulas montadas en la base.
2. Deposite los estribos de fijación en ambos extremos de la regleta de conexión en batería y atorníllelos a la base.

6 Mantenimiento

La regleta de conexión en batería no requiere mantenimiento. En caso de problemas técnicos, diríjase al departamento de servicio de asistencia de AVENTICS.

7 Limpieza y cuidado

NOTA

Disolventes y detergentes agresivos

Los disolventes o detergentes agresivos pueden dañar las superficies y juntas de las válvulas.

- ▶ Para la limpieza, no utilice disolventes ni detergentes agresivos.
- ▶ Para la limpieza, utilice exclusivamente agua o un detergente suave.

Así se limpia la regleta de conexión en batería:

1. Desconecte la presión y la conexión con la red eléctrica de todas las piezas de la instalación relevantes.
2. Limpie la regleta de conexión en batería y las válvulas con un paño humedecido con agua o un detergente suave.

8 Eliminación de residuos

- ▶ Elimine la regleta de conexión en batería de acuerdo con las especificaciones del país de utilización.

9 Datos técnicos

Campo de presión de funcionamiento	De -0,9 a 10 bar
Temperatura ambiente	-10 °C hasta +50 °C
Temperatura del medio	-10 °C hasta +50 °C
Medio	Aire comprimido según ISO 8573-1, clase 6-4-3, clase 5-4-4
Dimensiones	Véase la Fig. 5 6 7

Svenska

1 Bruksanvisning

Denna anvisning innehåller viktig information om hur TC08/TC15:s rampanslutningsplint ska monteras på ett säkert och fackmannamässigt sätt.

- ▶ Du bör läsa igenom hela anvisningen noga, särskilt då kapitlet 2 Säkerhetsföreskrifter, innan du börjar montera rampanslutningsplinten.

Övrig dokumentation

Rampanslutningsplinten är en enskild komponent. Följ även dokumentationen för övriga systemkomponenter från systemtillverkaren. Ytterligare anvisningar om ventilerna i serie TC hittar du i AVENTICS online-katalog och under www.aventics.com/pneumatics-catalog.


Förkortningar

Förkortning	Betydelse
Rampanslutningsplinten	Rampanslutningsplinten till TC08/TC15

Återgivning av information

Varning

I denna bruksanvisning står varningsupplysningar före en hanteringsanvisning om det finns risk för person- eller materialskada. De beskrivna åtgärderna för att avvärja fara måste beaktas.

 SE UPP
Markerar en farlig situation, som kan orsaka lätta till medelsvåra skador, om den inte avvärjs.
OBS!
Markerar materialskador: produkten eller omgivningen kan skadas.

2 Säkerhetsföreskrifter

Rampanslutningsplinten har tillverkats i överensstämmelse med dagens tekniska standard och erkända säkerhetstekniska regler. Trots detta finns det risk för skador på person och materiel om man inte beaktar följande allmänna säkerhetsföreskrifter samt de specifika varningsupplysningar som finns i denna bruksanvisning.

- ▶ Läs därför noggrant igenom hela bruksanvisningen innan du börjar arbeta med rampanslutningsplinten.
- ▶ Förvara bruksanvisningen så att den alltid är tillgänglig för alla användare.
- ▶ Om rampanslutningsplinten överläts till tredje part, ska bruksanvisningen alltid medfölja.

Avsedd användning

Rampanslutningsplinten används för att fördela trycket på de monterade singelventilerna.

- ▶ Använd rampanslutningsplinten endast för det ändamål för vilken den konstruerats.

- ▶ Rampanslutningsplinten får endast användas inom industrin.
- ▶ Håll dig inom de effektgränser som anges i de tekniska uppgifterna (se "Tekniska data" på sidan 12).

Användning enligt bestämmelserna innebär också att du har läst och förstått denna bruksanvisning och speciellt kapitlet "Säkerhetsföreskrifter".

Ej avsedd användning

Otillåten användning är då rampanslutningsplinten används

- på ett sätt som inte anges i denna bruksanvisning,
- under driftsvillkor, som avviker från de som anges i denna bruksanvisning.

Personalens kvalifikationer

Monteringen kräver grundläggande kunskaper om pneumatik liksom kunskap om tillämpliga facktermer. Monteringen får därför endast utföras av en fackman inom pneumatik eller av en instruerad person under ledning och uppsikt av en fackman.

En fackman är en person som mot bakgrund av sin yrkesutbildning, sina yrkesmässiga kunskaper och erfarenheter liksom sin kännedom om tillämpliga bestämmelser kan bedöma anförtrött arbete, uppmärksamma eventuella faror och vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder. Fackmannen måste iakttä tillämpliga yrkesmässiga regler.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Beakta de lokala föreskrifterna för att undvika olyckor på arbetsplatsen och miljön i användarlandet.
- Rampanslutningsplintar får aldrig byggas om eller förändras.
- Rampanslutningsplinten får endast användas inom det effektområde som anges i den tekniska beskrivningen.
- Rampanslutningsplinten får under inga omständigheter belastas mekaniskt.
- Gör alltid den aktuella anläggningsdelen trycklös och spänningsfri innan rampanslutningsplinten monteras.
- Kontrollera att alla anslutningar till rampanslutningsplinten är korrekt gjorda.
- Avfallshandera rampanslutningsplinten enligt gällande föreskrifter.

3 Leveransomfattning

Beroende på hur beställningen såg ut ingår följande i leveransen:

- Singelventiler
- Byggsats för 6 singelventiler, bestående av vardera:
 - 2 x monteringsplattor
 - 2 x skruvar
 - 1 x O-ring
- Blindplattesats för 5 reservplatser, bestående av vardera:
 - 1 x blindplatta
 - 2 x skruvar
 - 1 x O-ring
- Rampanslutningsplint
- Infästningsbygel, infästningsvinkel
- Monteringsanvisning

Ytterligare information om extra tillbehör framgår av AVENTICS tillbehörsprogram.

4 Beskrivning av enheten 1

- 1 Infästningsvinkel för rampanslutningsplinten
- 2 Rampanslutningsplint
- 3 Blindplatta
- 4 Skruvar för blindplatta
- 5 O-ringar för blindplatta och ventiler
- 6 Monteringsplatta för ventiler
- 7 TC-seriens singelventiler
- 8 Skruvar till monteringsplattor

5 Montering



SE UPP

Enheten står under tryck när den är drift.

Att arbeta på anläggningen under tryck kan leda till personskador och materiella skador.

- ▶ Avlufta alla relevanta anläggningsdelar innan arbeten på anläggningen.

Montera ventiler på

rampanslutningsplinten 2

- 1 Tryck in monteringsplattornas stift (1) i ventilernas 3 genomgående borrhål (2).
- 2 Lägg O-ring (3) i den härför avsedda fördjupningen i rampanslutningsplinten (4).
- 3 För in skruvarna (5) i monteringsplattorna.
- 4 Kontrollera att monteringsplattor och O-ring sitter korrekt och placera singelventilen med monteringsplattorna på rampanslutningsplinten (6).
- 5 Skruva åt skruvarna (5): Vridmoment = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Montering av en blindplatta 3

1. Placera O-ring (1) i rampanslutningsplinten (4).
2. Skruva åt blindplattan (2) med de medföljande skruvarna (3): Vridmoment = $2,5 \pm 0,2$ Nm.

Montera rampanslutningsplinten på en grundplatta 4

Rampanslutningsplinten kan antingen monteras med infästningsvinkeln eller infästningsbygel på en grundplatta. Infästningsvinkeln kan vridas 90°.

Använda infästningsvinkeln:

1. Betäm i vilken position rampanslutningsplinten och monterade ventiler skall stå i förhållande till grundplattan (0° eller 90°).
2. Skjut sedan infästningsvinklarna till önskat läge från båda sidorna på rampanslutningsplinten.
3. Skruva på infästningsvinklarna på grundplattan (skruvar ingår inte i leveransen).

Använda infästningsbygel:

1. Placera rampanslutningsplinten med de monterade ventilerna på grundplattan.
2. Lägg infästningsbygel över rampanslutningsplintens båda ändar och skruva ihop denna med grundplattan.

6 Underhåll

Rampanslutningsplinten är underhållsfri. Vid tekniska problem vänder du dig till AVENTICS serviceavdelning.

7 Rengöring och skötsel

OBS!

Lösningsmedel och aggressiva rengöringsmedel

Lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel kan skada ventilernas ytor och tätningar.

- ▶ Använd aldrig lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel för rengöring.
- ▶ Använd endast vatten och ev. ett mildt rengöringsmedel för rengöring.

Så här rengörs rampanslutningsplinten:

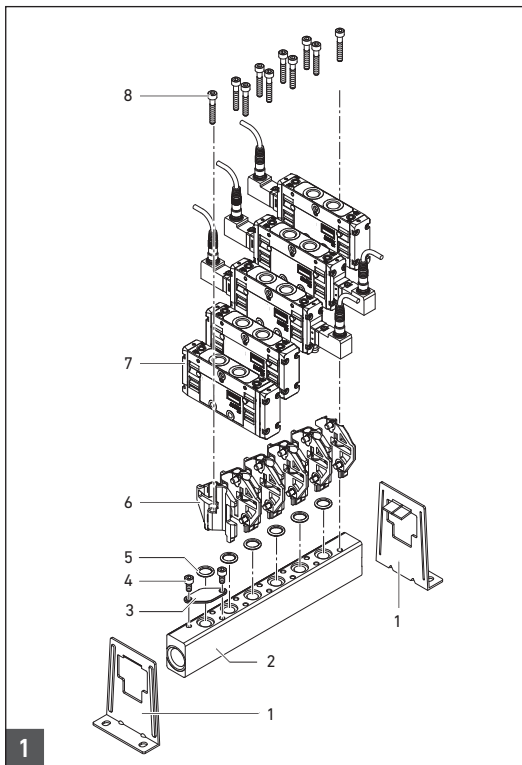
1. Koppla ur alla aktuella anläggningsdelar och gör dem spänningsfria och trycklösa.
2. Rengör rampanslutningsplinten och ventilerna med en fuktigt trasa. Använd endast vatten eller ett mildt rengöringsmedel.

8 Avfallshantering

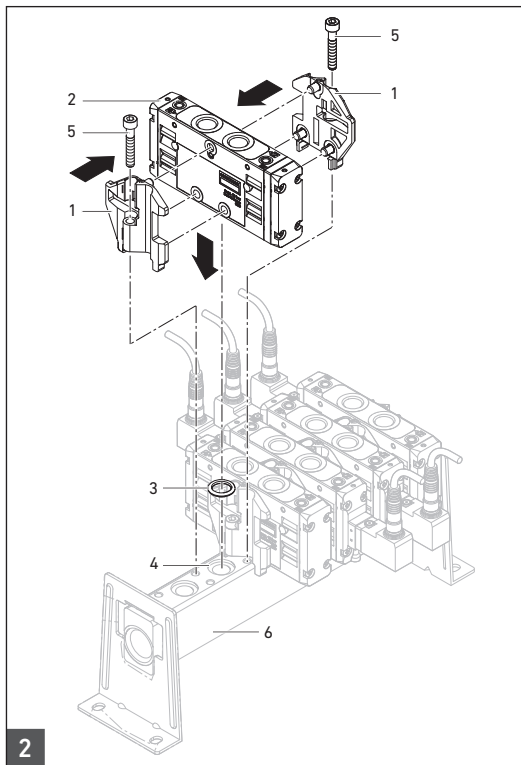
- ▶ Avfallshandla rampanslutningsplinten enligt gällande föreskrifter.

9 Tekniska data

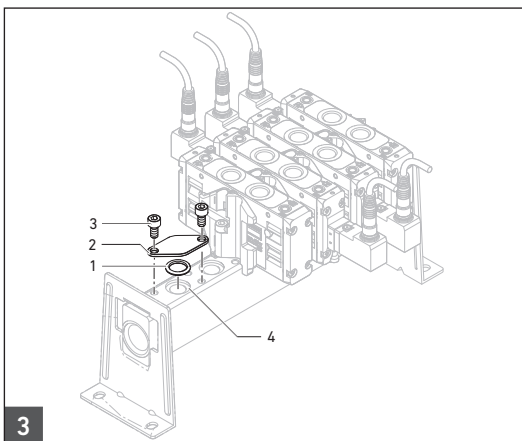
Arbetstryckområde	-0,9 till 10 bar
Omgivningstemperatur	-10 °C till +50 °C
Mediumtemperatur	-10 °C till +50 °C
Medium	tryckluft enligt ISO 8573-1, Klass 6-4-3, Klass 5-4-4
Mått	se Fig. 5, 6, 7



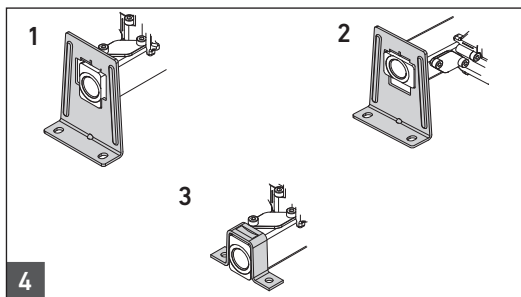
1 Sammelanschlussleiste: Lieferumfang und Übersicht / Manifold strip: Delivery contents and overview / Embase multiple : Fourniture et vue d'ensemble / Listello di montaggio P: fornitura e panoramica / Regleta de conexión en batería: volumen de suministro y vista general / Rampanslutningsplint: Leveransomfattning och översikt



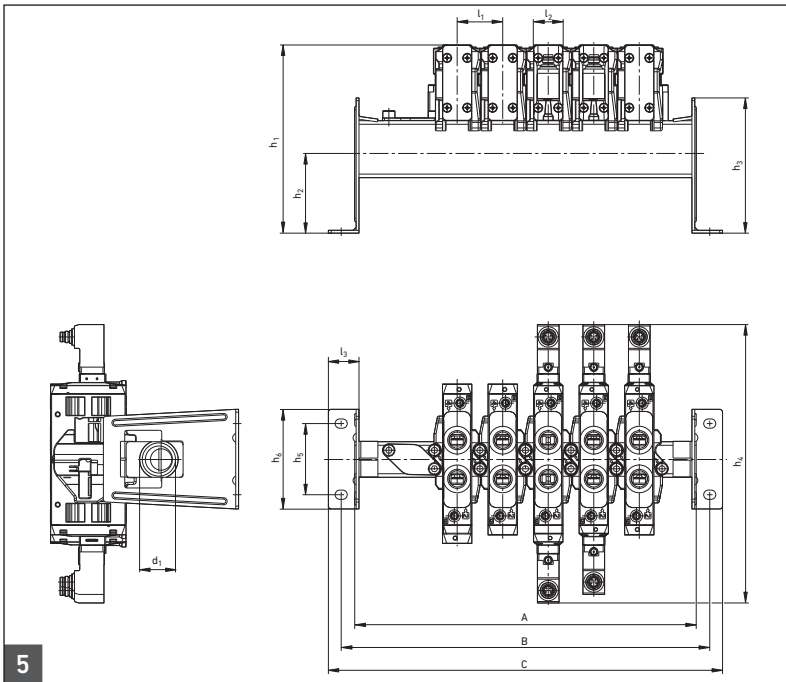
2 Ventile auf die Sammelanschlussleiste montieren / Assembling the valves on the Manifold strip / Monter les distributeurs sur l'embase multiple / Montaggio delle valvole sulla base di collegamento in batteria / Montar las válvulas en la regleta de conexión en batería / Montera ventiler på rampanslutningsplinten



3 Ventile auf die Sammelanschlussleiste montieren / Assembling the valves on the Manifold strip / Monter les distributeurs sur l'embase multiple / Montaggio delle valvole sulla base di collegamento in batteria / Montar las válvulas en la regleta de conexión en batería / Montera ventiler på rampanslutningsplinten



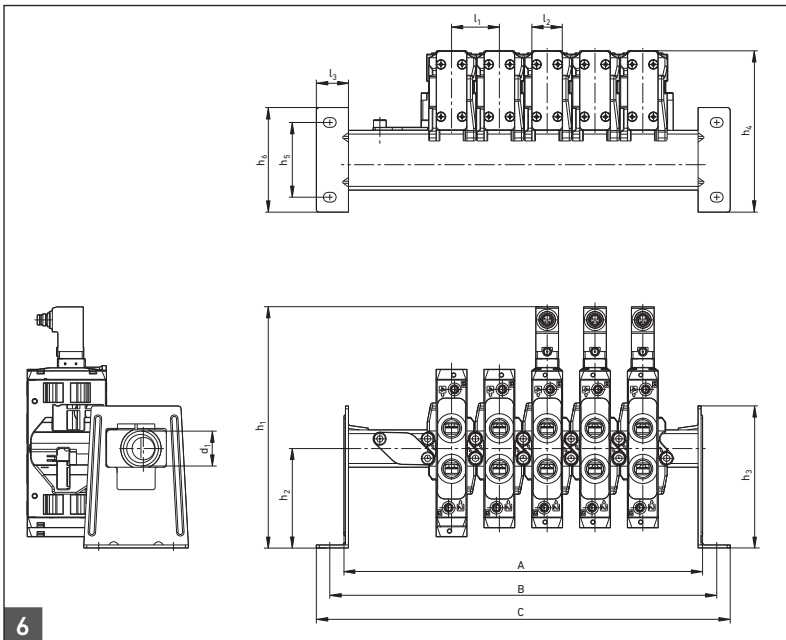
Die Sammelanschlussleiste auf eine ebene Fläche montieren (1 = Befestigungswinkel, 2 = Befestigungswinkel 90° gedreht, 3 = Befestigungsbügel) / Mounting the Manifold strip on a flat surface (1 = squadretta, 2 = squadretta ruotata di 90°, 3 = staffa di fissaggio) / Monter l'embase multiple sur une surface plane (1 = équerre de fixation, 2 = équerre de fixation tournée à 90°, 3 = étrier de fixation) / Montaggio della base di collegamento in batteria su una superficie piana (1 = escuadra de fijación, 2 = escuadra de fijación girada 90°, 3 = estribo de fijación) / Montera rampanslutningsplinten på en jämn yta (1 = infästningsvinkel, 2 = infästningsvinkel 90° vriden, 3 = infästningsbygel)



5

Abmessungen Sammelanschlussleiste mit Befestigungswinkel / Dimensions of the Manifold strip with mounting bracket / Dimensions embase multiple avec équerre de fixation / Dimensioni della base di collegamento in batteria con squadretta / Dimensiones de la regleta de conexión en batería con escuadra de fijación / Mått rampanslutningsplint med infästningsvinkel

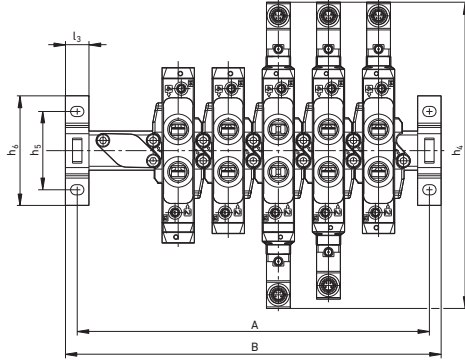
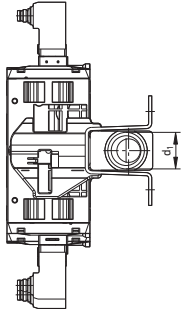
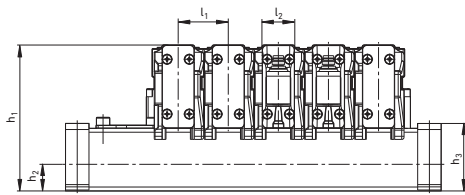
	TC08 [mm]	TC15 [mm]	
A	n=2	90.4	80
	n=3	116.4	112
	n=4	142.4	144
	n=5	168.4	176
	n=6	194.4	240
	B	n=2	108.4
n=3		134.4	163
n=4		160.4	195
n=5		186.4	227
n=6		212.4	259
C		n=2	123.4
	n=3	149.4	181
	n=4	175.4	213
	n=5	201.4	245
	n=6	227.4	277
	d ₁	G3/8	G1/2
h ₁	102.8	132.2	
h ₂	45.5	56	
h ₃	80	95	
h ₄	175.61	195.61	
h ₅	44	50	
h ₆	60	70	
l ₁	26	32	
l ₂	16.8	21	
l ₃	19.5	21.5	



6

Abmessungen Sammelanschlussleiste mit Befestigungswinkel, 90° gedreht / Dimensions of the Manifold strip with mounting bracket turned 90° / Dimensions embase multiple avec équerre de fixation, tournée de 90° / Dimensioni della base di collegamento in batteria con squadretta ruotata di 90° / Dimensiones de la regleta de conexión en batería con escuadra de fijación, girada 90° / Mått rampanslutningsplint med infästningsvinkel, 90° vriden

	TC08 [mm]	TC15 [mm]	
A	n=2	90.4	80
	n=3	116.4	112
	n=4	142.4	144
	n=5	168.4	176
	n=6	194.4	240
	B	n=2	108.4
n=3		134.4	163
n=4		160.4	195
n=5		186.4	227
n=6		212.4	259
C		n=2	123.4
	n=3	149.4	181
	n=4	175.4	213
	n=5	201.4	245
	n=6	227.4	277
	d ₁	G3/8	G1/2
h ₁	136.31	161.31	
h ₂	51.5	66.5	
h ₃	80	95	
h ₄	86.35	107.95	
h ₅	44	50	
h ₆	60	70	
l ₁	19.5	21.5	
l ₂	16.8	21	
l ₃	19.5	21.5	



		TC08 [mm]	TC15 [mm]
A	n=2	76.4	97
	n=3	102.4	129
	n=4	128.4	161
	n=5	154.4	193
	n=6	180.4	225
B	n=2	90.4	112
	n=3	116.4	144
	n=4	142.4	176
	n=5	168.4	208
	n=6	194.4	240
d ₁		G3/8	G1/2
h ₁		70.8	93.2
h ₂		13.5	17
h ₃		33.5	43.1
h ₄		175.61	195.61
h ₅		44	50
h ₆		58	70
l ₁		26	32
l ₂		16.8	21
l ₃		14	15

7

Abmessungen Sammelschlussleiste mit Befestigungsbügel / Dimensions of the Manifold strip with mounting strap / Dimensions embase multiple avec étrier de fixation / Dimensioni della base di collegamento in batteria con staffa di fissaggio / Dimensiones de la regleta de conexión en batería con estribo de fijación / Mått rampanslutningsplint med infästningsbygel

AVENTICS GmbH

Ulmer Straße 4
30880 Laatzen
Phone: +49 (0) 511-21 36-0
Fax: +49 (0) 511-21 36-2 69
www.aventics.com
info@aventics.com



The data specified above only serve to describe the product. No statements concerning a certain condition or suitability for a certain application can be derived from our information. The given information does not release the user from the obligation of own judgement and verification. It must be remembered that our products are subject to a natural process of wear and aging.

An example configuration is depicted on the title page. The delivered product may thus vary from that in the illustration.

Translation of the original operating instructions. The original operating instructions were created in the German language.

R412009546-BDL-001-AB/02.2015
Subject to modifications. © All rights reserved by AVENTICS GmbH, even and especially in cases of proprietary rights applications. It may not be reproduced or given to third parties without its consent.